

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 22:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przydzielę przeciwko tobie niszczycieli, każdego ze swoim narzędziem, i wytną twoje wyborne cedry, i wrzucą je w ogień!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I przydzielę ci niszczycieli, każdego z własnym orężem, i wytną twe piękne cedry, i powrzucają je w ogień!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przygotuję przeciwko tobie niszczycieli, każdego ze swoim sprzętem. Wytną twoje wyborne cedry i wrzucą je w ogień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zgotuję na cię burzycieli, każdego z orężem jego, którzy wyrąbią wyborne cedry twoje, i wrzucą je na ogień.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poświęcę na cię zabijającego męża i oręż jego, i wytną wyborne cedry twoje, i zrzucą je w ogień.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przygotuję niszczycieli na ciebie, każdego z własnym ich sprzętem, by ścięli najlepsze z twoich cedrów i rzucili w ogień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyznaczę przeciwko tobie niszczycieli; każdy z nich ma swoje narzędzie i wyrąbią twoje wyborne cedry, i wrzucą je w ogień.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyznaczę niszczycieli przeciwko tobie, każdego ze swoim sprzętem. Zetną twoje najlepsze cedry i wrzucą do ognia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyślę przeciwko tobie uzbrojonych niszczycieli. Zetną twoje najlepsze cedry i wrzucą je do ognia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niszczycieli przysposobię na ciebie, ludzi i narzędzia; wytną wyborne twe cedry i wrzucą je w ogień.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І наведу на тебе винищувачів, мужа і його сокиру, і вирубають твої вибрані кедри і вкинуть до ognia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powołam przeciwko tobie burzycieli, każdego z jego narzędziami, więc wytną wyborne twoje cedry oraz rzucają je w ogień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I uświęcę przeciwko tobie tych, którzy doprowadzają do zguby, każdego wraz z jego orężem; i pościnają twoje najwspanialsze cedry, i sprawią, że runą one w ogień.